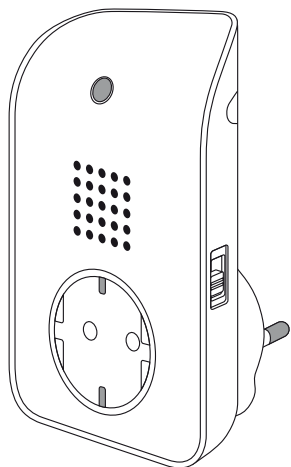
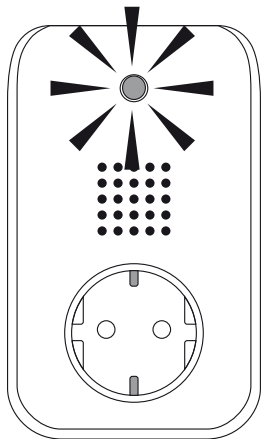


Funkempfänger - Bedienungs- und Installationsanleitung  
 Récepteur radio - Instructions d'utilisation et d'installation  
 Ontvanger - Bedienings- en installatiehandleiding  
 Radioricevitore - Istruzioni per l'uso e l'installazione



D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.                      Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Für die Installation dieser Einheit ist keine Verdrahtung erforderlich.                      Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Chère cliente, Cher client.                      Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann.                      Aucun câblage n'est requis pour l'installation de cette unité. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p>	<p>Beste klant,                      Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. Om deze eenheid te installeren is geen bedrading nodig. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inachtnemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p>	<p>Egregia/o cliente.                      La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann.                      L'installazione della presente unità non richiede alcun cablaggio.                      La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p>
<p><b>Allgemeines</b>                      Beim Betätigen des Klingelaltasters (Sender; nicht im Lieferumfang) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von ca. 150 Metern (im freien Feld), können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p><b>Généralités</b>                      L'actionnement du bouton de sonnette (émetteur; pas compris dans la livraison) émet un signal à l'attention du récepteur, activant ce dernier. La mélodie choisie retentit. Grâce à la portée maximale de environ 150 mètres (sur terrain dégagé), vous pouvez emporter le récepteur avec vous (p.ex. dans le jardin, le garage, les caves, etc.). Cependant, la portée peut être réduite par différents obstacles (murs, objets métalliques, etc.).</p>	<p><b>Algemeen</b>                      Als u op de knop van de bel drukt (de zender, niet meegeleverd) dan wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd, waardoor deze geactiveerd wordt. Vervolgens weerklinkt de gewenste melodie. Door de maximale reikwijdte van ca. 150 m (in het vrije veld) kunt u de ontvanger overal mee naar toe nemen (bijv. tuin, garage, kelder, etc.) De reikwijdte vermindert door eventueel aanwezige hindernissen (wanden, metaal e.d.).</p>	<p><b>Informazioni generali</b>                      Azionando il tasto per le suonerie (trasmettitore; non presente nel volume di consegna) viene inviato un segnale al ricevitore che attiva quest'ultimo. A questo punto è possibile ascoltare la melodia desiderata. Grazie alla portata massima di 150 m circa (in campo libero), è possibile portare con sé il ricevitore ovunque (p.es. in giardino, in garage, in cantina, etc.) La portata viene ridotta a causa di ostacoli (pareti, metallo, etc.).</p>



## D

### Empfänger Steckdosenanschluss

Der Funkempfänger wird zur Stromversorgung an die Steckdose angeschlossen und benötigt keine Batterien. Durch den Steckdosenverbinder auf der Vorderseite des Funkempfängers können Sie die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen wird, weiterbenutzen.

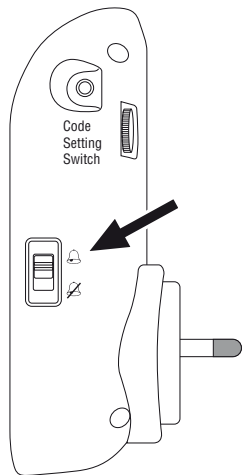
### LED-Betriebsleuchte

Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine grüne LED-Betriebsleuchte, die konstant leuchtet, wenn der Empfänger an die Steckdose angeschlossen ist.

### Anwendung des ON/OFF Schalters

Auf der Seite des Empfängers befindet sich ein ON/OFF-Schalter.

Wenn Sie den Schalter auf OFF stellen, wird der Gong auch dann nicht ertönen, wenn er an die Steckdose angeschlossen ist und der Sender betätigt wurde.



## F

### Branchement du récepteur sur une prise de courant

Le récepteur radio est alimenté par son branchement sur une prise de courant et ne nécessite pas de piles. La prise de courant aménagée sur la face frontale du récepteur radio permet de continuer à utiliser la prise de courant sur laquelle le récepteur est branché.

### Témoin LED de fonctionnement

Le récepteur dispose sur sa face frontale d'un témoin LED de fonctionnement vert qui reste allumé dès que le récepteur est branché sur une prise de courant.

### Utilisation de l'interrupteur ON/OFF

Un interrupteur ON/OFF se trouve au du récepteur.

Si l'interrupteur est placé sur OFF, le carillon ne retentira pas si l'émetteur actionné.

## NL

### Stopcontactaansluiting ontvanger

De draadloze ontvanger dient op een stopcontact te worden aangesloten en heeft geen batterijen nodig. Door middel van het stopcontact aan de voorkant van de draadloze ontvanger kunt u het stopcontact waar het apparaat op wordt aangesloten, nog steeds gebruiken.

### LED-lampje

Aan de voorkant van de ontvanger bevindt zich een groen LED-lampje, dat constant brandt als de ontvanger op het stopcontact is aangesloten, om aan te geven dat het apparaat goed werkt.

### Gebruik van de ON/OFF-schakelaar

Aan de zijkant van de ontvanger vindt u een ON/OFF-schakelaar.

Als u de schakelaar op OFF zet, zal de gong ook dan niet overgaan, als de ontvanger aan het stopcontact is aangesloten en er op de knop van de zender is gedrukt.

## I

### Collegamento del ricevitore alla presa di corrente

Il radiorecettore viene collegato all'alimentazione elettrica con una presa e non necessita di alcuna batteria. Tramite la spina elettrica posta nella parte anteriore del radiorecettore, è possibile utilizzare ulteriormente la presa di corrente, a cui è collegato l'apparecchio.

### Spia luminosa di funzionamento (LED)

Sulla parte anteriore del ricevitore è presente una spia luminosa di funzionamento di colore verde (LED) costantemente accesa, quando il ricevitore è collegato alla presa di corrente.

### Utilizzo dell'interruttore ON/OFF

Sul lato del ricevitore è presente un interruttore ON/OFF.

Posizionando l'interruttore su OFF, il gong non risuonerà anche se le batterie sono inserite ed il trasmettitore è stato azionato.



## D

### Frequenzeinstellung, Batteriewechsel, Ergänzung von Sendern und Empfängern

Alle Produkte aus der Heidemann HX Serie sind miteinander kombinierbar bzw. erweiterbar und verfügen über eine Selbstlernfunktion zur leichten Einstellung des Sendekanals.

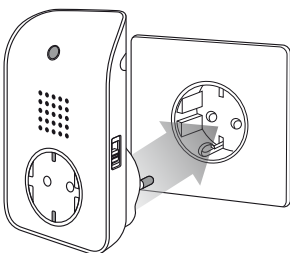
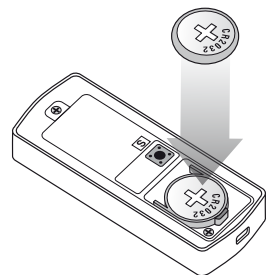
Achten Sie beim Kauf von Zusatzkomponenten (siehe auch Rubrik „weitere Anschlussmöglichkeiten“ am Ende der Anleitung) zur Erweiterung des Systems auf das links abgebildete Logo.

Es können maximal 4 Sender an einen Funkempfänger angelernt werden. Als Sender gelten alle Funksender mit und ohne Namensschild, Tür- und Fensterkontakt, Bewegungsmelder, Notfallsender sowie Durchgangsmelder aus der Heidemann HX Serie.

An einen Sender können beliebig viele Funkempfänger angelernt werden.

### Erste Inbetriebnahme

Nachdem Sie die Batterien im Sender eingelegt und den Empfänger in die Steckdose gesteckt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermitteln diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.



## F

### Réglage de la fréquence, changement des piles, ajout d'émetteurs et de récepteurs

Tous les produits de la série Heidemann HX peuvent se combiner et se compléter ; ils disposent d'une fonction d'auto-apprentissage permettant de régler facilement le canal d'émission.

Si vous achetez des composants additionnels pour accéder au système (voir aussi la rubrique « Autres possibilités de raccourcement » en fin de notice), vérifiez la présence du logo reproduit ci-contre à gauche.

Un maximum de 4 émetteurs peut être programmé sur un récepteur radio. Les émetteurs sont tous les émetteurs radio, avec ou sans identification, les contacts de portes et de fenêtres, les détecteurs de mouvement, les émetteurs d'urgence et les détecteurs de passage de la série Heidemann HX.

Plusieurs récepteurs radio peuvent être configurés au choix sur un seul émetteur.

### Première mise en service

Après introduction des piles dans l'émetteur et après branchement du récepteur sur la prise de courant, actionnez l'émetteur une fois. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur qui répond en sonnante. Immédiatement après l'enregistrement de la fréquence, le récepteur ne peut plus mémoriser d'autres signaux radio, ce qui permet d'éviter les interférences radio avec d'autres appareils environnants.

## NL

### Frequentie-instelling, vervanging van de batterij, toevoegen van zenders en ontvangers

Alle producten uit de Heidemann HX-serie kunnen met elkaar worden gecombineerd of uitgebreid worden en hebben een zelflerende functie voor het eenvoudig instellen van het zendkanaal.

Let bij de aankoop van accessoires (zie ook de rubriek "Extra aansluitmogelijkheden" aan het einde van de handleiding) om het systeem uit te breiden, op het links afgebeelde logo.

Er kunnen maximaal 4 zenders worden geprogrammeerd op één radio-ontvanger. Als zender gelden alle radiozenders met of zonder typeplaatje, deur- en raamcontacten, bewegingsdetectoren, noodzenders en doorgangsmelders uit de Heidemann HX-serie.

Op één zender kan een willekeurig aantal radio-ontvangers worden geprogrammeerd.

### Eerste ingebruikname

Nadat u de batterijen in de zender hebt geplaatst en de ontvanger in het stopcontact gestoken, drukt u éénmaal op de zender. Deze stelt automatisch een frequentie in en verzendt deze naar de ontvanger, die vervolgens een geluidssignaal weergeeft. Direct na deze frequentieopslag kan de ontvanger geen verdere radiosignalen meer opslaan, hiermee wordt radio-interferentie met andere apparaten in de buurt voorkomen.

## I

### Impostazione della frequenza, sostituzione della batteria, integrazione di trasmettitori e ricevitori

Tutti i prodotti Heidemann della serie HX possono essere combinati ed ampliati tra loro; dispongono di una funzione di autoapprendimento per facilitare l'impostazione del canale di trasmissione.

Al momento dell'acquisto dei componenti aggiuntivi per l'ampliamento del sistema (vedi anche la rubrica "Altre possibilità di collegamento" in fondo alle istruzioni), prestare attenzione al logo raffigurato a sinistra.

È possibile inizializzare al massimo 4 trasmettitori su uno stesso ricevitore radio. Fungono da trasmettitori tutti i trasmettitori radio con e senza targhetta, contatto porta e finestra, sensori di movimento, i trasmettitori di emergenza e i rilevatori di passaggio Heidemann della serie HX.

Su uno stesso trasmettitore è possibile inizializzare quanti ricevitori radio si desidera.

### Prima attivazione

Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore e aver collegato il ricevitore alla presa elettrica, azionare una volta il trasmettitore. In questo modo si imposta automaticamente una frequenza e la si trasmette al ricevitore, il quale emette un segnale acustico. Una volta memorizzata questa frequenza, il ricevitore non può memorizzare nessun altro segnale di frequenza. In tal modo si evitano interferenze con altri apparecchi presenti nell'ambiente circostante.

D

**Weitere Sender anlernen**

Um einen zweiten, dritten bzw. vierten Sender anzulernen gehen Sie wie folgt vor.

Bestücken Sie zunächst den zweiten Sender mit Batterien (siehe Rubrik Sender Batterieinstallation), achten Sie dabei darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind bzw., dass der eventuell vorhandene Batterie-schutzstreifen entfernt ist.

Entfernen Sie den Empfänger nicht aus der Steckdose! Außen am Gerät befindet sich ein kleiner Druckschalter (siehe Skizze links).

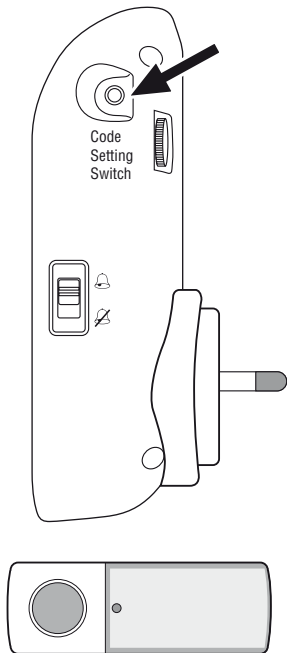
Halten Sie den Druckschalter für 1 – 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören. Dann betätigen Sie den Funksender, dieser stellt nun automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.

Für den dritten und vierten Sender gehen Sie in gleicher Weise vor.

**Hinweis:**

Wenn Sie den Druckschalter betätigt haben und der kurze Piepton ertönt, müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Sender auslösen.

Nach 5 Sekunden ertönt für 1 Sekunde ein Dauerton, danach kann kein Sender mehr angelernt werden. Wiederholen Sie in diesem Fall die Prozedur.



F

**Configuration d'autres émetteurs**

Pour configurer un deuxième, troisième ou quatrième émetteur, procédez comme suit.

Mettez en place d'abord les piles dans le nouvel émetteur (voir la rubrique « Mise en place des piles de l'émetteur »), en veillant à ce qu'elles soient bien placées et que l'éventuelle languette de protection soit retirée.

Ne débranchez pas le récepteur de la prise de courant. Sur l'extérieur du boîtier se trouve un petit bouton (voir le schéma ci-contre à gauche).

Enfoncez le bouton pendant 1 à 2 secondes jusqu'à ce qu'un petit bip retentisse. Actionnez alors l'émetteur ; celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui répond en sonnant.

Procédez de la même manière pour le troisième et le quatrième émetteur.

**Remarque :**

Après que vous avez actionné le bouton et que le bip a retenti, vous disposez de 5 secondes pour actionner l'émetteur.

Après ce délai de 5 secondes, un signal sonore continu retentit pendant une seconde ; il n'est alors plus possible de configurer un nouvel émetteur. Dans ce cas, recommencez la procédure du début.

NL

**Extra zenders programmeren**

Om een tweede, derde en vierde zender te programmeren, gaat u als volgt te werk.

Plaats eerst de batterijen in de tweede zender (zie de rubriek Plaatsen zenderbatterijen), zorg ervoor dat de batterijen goed op hun plaats zitten en dat eventuele batterijbeschermingsstrips zijn verwijderd.

Verwijder de ontvanger niet uit het stopcontact. Buiten op het apparaat zit een kleine drukschakelaar (zie afbeelding links).

Houd de drukschakelaar gedurende 1 - 2 seconden ingedrukt totdat u een korte pieptoon hoort. Druk vervolgens op de radiozender, deze stelt nu automatisch een frequentie in en zendt deze naar de ontvanger, die vervolgens een geluidssignaal laat weerklinken.

Bij de derde en vierde zender gaat u op dezelfde manier te werk.

**Tip:**

Als u op de drukschakelaar hebt gedrukt en er klinkt een korte pieptoon, dan moet u binnen 5 seconden de zender activeren.

Na 5 seconden klinkt er 1 seconde lang een aanhoudende toon, daarna kan er geen zender meer worden geprogrammeerd. Herhaal in dit geval de procedure.

I

**Inizializzare altri trasmettitori**

Per inizializzare un secondo, un terzo o quarto trasmettitore, procedere come di seguito illustrato.

Inserire le batterie nel secondo trasmettitore (vedi la rubrica Inserimento batterie nel trasmettitore). Nel farlo, accertarsi di aver posizionato correttamente le batterie e di aver rimosso l'eventuale striscia protettiva.

Non scollegare il ricevitore dalla presa elettrica. All'esterno del dispositivo si trova un piccolo interruttore a pressione (vedi disegno a sinistra).

Tenere premuto l'interruttore per 1-2 secondi, fino all'attivazione di un breve segnale acustico. Attivare il trasmettitore radio; quest'ultimo imposta automaticamente una frequenza e la trasmette al ricevitore il quale emette un segnale acustico.

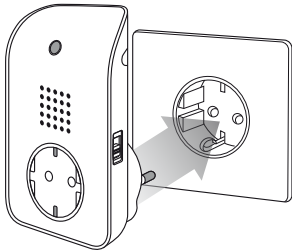
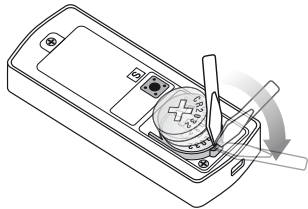
Per il terzo e quarto trasmettitore procedere nello stesso modo.

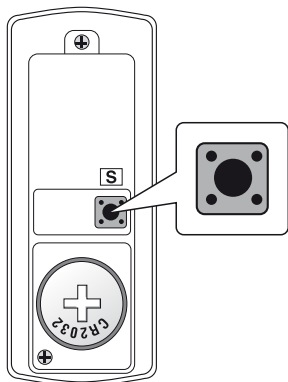
**Attenzione:**

Una volta azionato l'interruttore a pressione ed udito il breve segnale acustico, è necessario attivare il trasmettitore entro 5 secondi.

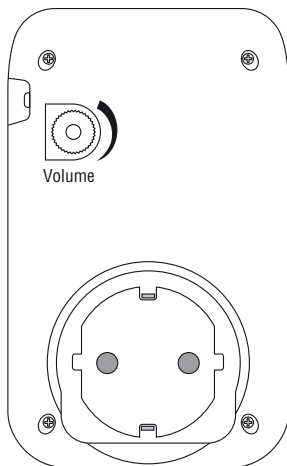
Trascorsi i 5 secondi si attiva un segnale fisso che dura 1 secondo, al termine del quale non è più possibile inizializzare altri trasmettitori. In questo caso, ripetere la procedura.

D	F	NL	I
<p><b>Batteriewechsel</b></p> <p><b>Senderbatterien</b> Wenn Sie die Batterien im Sender wechseln wollen, müssen Sie den Sender wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen und ggf. die Melodie neu einstellen. Andere zuvor angelernte Sender müssen nicht neu angelernt werden.</p> <p><b>Frequenzwechsel</b></p> <p>Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird.</p> <p>Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus dem Sender und ziehen Sie den Empfänger aus der Steckdose, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird.</p> <p>Legen Sie die Batterien erneut im Sender ein und stecken Sie den Empfänger wieder in die Steckdose. Dann betätigen Sie den Sender, um eine neue Frequenz einzustellen.</p> <p>Eventuell zuvor angelernte weitere Sender müssen wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ ebenfalls neu angelernt werden.</p>	<p><b>Changement des piles</b></p> <p><b>Piles de l'émetteur</b> Si vous devez remplacer seulement les piles de l'émetteur, il faut recommencer la configuration de l'émetteur comme indiqué dans la rubrique « Configuration d'autres émetteurs » et éventuellement sélectionner de nouveau la sonnerie. Les autres émetteurs ayant déjà été configurés ne doivent pas être reconfigurés.</p> <p><b>Changement de fréquence</b></p> <p>Si le gong se déclenche alors que vous n'avez pas actionné l'émetteur, c'est le signal d'un autre appareil qui peut se trouver aux alentours et qui utilise la même fréquence.</p> <p>Dans ce cas, l'émetteur et le récepteur peuvent être réglés sur une autre fréquence.</p> <p>Retirez les piles de l'émetteur pendant 10 secondes et débranchez le récepteur de la prise de courant, afin d'effacer la fréquence enregistrée en mémoire.</p> <p>Remettez les piles dans l'émetteur et rebranchez le récepteur sur la prise de courant. Actionnez ensuite l'émetteur pour paramétrer une nouvelle fréquence.</p> <p>Les autres émetteurs éventuellement configurés auparavant doivent être reconfigurés comme indiqué dans la rubrique « Configuration de nouveaux émetteurs ».</p>	<p><b>Vervanging van de batterijen</b></p> <p><b>Batterijen in de zender</b> Als u alleen de batterijen in de zender wilt vervangen, moet u de zender opnieuw programmeren zoals beschreven in de rubriek Extra zendetammeren en eventueel de melodie opnieuw instellen. Andere van tevoren geprogrammeerde zenders hoeven niet opnieuw te worden geprogrammeerd.</p> <p><b>Frequentiewijziging</b></p> <p>Mocht de draadloze deurbel weerklinken zonder dat u de zender hebt ingedrukt, dan kan dit aan een apparaat in de omgeving liggen dat op dezelfde frequentie wordt gebruikt.</p> <p>De zender en de ontvanger moeten dan op een andere frequentie worden ingesteld.</p> <p>Verwijder de batterijen gedurende 10 seconden uit de zender en trek de ontvanger uit het stopcontact, zodat de opgeslagen frequentie wordt gewist.</p> <p>Plaats de batterijen weer terug in de zender en steek de ontvanger weer in het stopcontact. Druk vervolgens op de zender om een nieuwe frequentie in te stellen.</p> <p>Ook eventuele andere reeds geprogrammeerde zenders moeten opnieuw worden geprogrammeerd, zoals beschreven in de rubriek Extra zenders programmeren.</p>	<p><b>Sostituzione della batteria</b></p> <p><b>Batterie del trasmettitore</b> Per sostituire solo le batterie del trasmettitore, è necessario inizializzare nuovamente i trasmettitori seguendo le istruzioni fornite nella rubrica Inizializzare altri trasmettitori, ed eventualmente re-impostare la melodia. Gli altri trasmettitori precedentemente inizializzati non devono essere nuovamente inizializzati.</p> <p><b>Modifica della frequenza</b></p> <p>Se il campanello si attiva senza che sia stato azionato il trasmettitore, ciò può essere dovuto a un dispositivo che si trova nelle vicinanze e utilizza la stessa frequenza.</p> <p>In tal caso, il trasmettitore e il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.</p> <p>Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e scollegare il ricevitore dalla presa elettrica, in modo da cancellare la frequenza memorizzata.</p> <p>Inserire nuovamente le batterie nel trasmettitore e collegare di nuovo il ricevitore alla presa elettrica. Azionare quindi il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.</p> <p>Eventuali altri trasmettitori precedentemente inizializzati devono anch'essi essere nuovamente inizializzati come illustrato nella rubrica Inizializzare altri trasmettitori.</p>





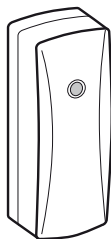
D	F	NL	I
<p><b>Rufunterscheidung</b></p> <p>Bei Verwendung eines zweiten, dritten oder vierten Senders können Sie im Sender durch Einstellung einer anderen Melodie (siehe Rubrik Melodieauswahl) eine Rufunterscheidung (z.B. Vorder- und Hintertür, zu pflegende Person usw.) einstellen.</p> <p>Gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „weitere Sender anlernen“ vor.</p> <p><b>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</b></p> <p>Um z. B. einen Funkgong im Erdgeschoss und im 1. Stock eines Wohnhauses zu betreiben, benötigen Sie zwei Sets und nehmen diese nacheinander wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ in Betrieb.</p> <p>Durch das Heidemann Kodiersystem wird das zweite Set automatisch auf einer separaten Frequenz betrieben und nicht klingeln, wenn das erste Set benutzt wird.</p>	<p><b>Distinction entre les appels</b></p> <p>Si vous utilisez un deuxième, troisième ou quatrième émetteur, vous pouvez régler une autre sonnerie sur l'émetteur (voir la rubrique « Sélection de la sonnerie ») pour distinguer les appels (par exemple porte avant ou arrière, patient en attente de soin, etc.).</p> <p>Pour le réglage de la fréquence, procédez comme indiqué dans la rubrique « Première mise en service » ou « Configuration d'autres émetteurs ».</p> <p><b>Utilisation de différents kits sur différentes fréquences</b></p> <p>Par exemple, pour actionner un gong au rez-de-chaussée et un autre au premier étage d'une maison, vous avez besoin de deux kits que vous aurez mis en service comme indiqué dans la rubrique « Première mise en service ».</p> <p>Grâce au système de codage Heidemann, le second kit fonctionne automatiquement sur une fréquence distincte et il ne sonne pas lorsque le premier kit répond.</p>	<p><b>Onderscheid in geluidssignaal</b></p> <p>Bij gebruik van een tweede, derde of vierde zender kunt u deze zender door het instellen van een andere melodie (zie rubriek Melodieselectie) een alternatief geluidssignaal geven (bijv. voor -en achterdeur, te verplegen persoon enz.).</p> <p>Ga bij het instellen van de frequentie te werk zoals beschreven in de rubriek Eerste ingebruikname of Extra zenders programmeren.</p> <p><b>Het gebruik van meerdere sets met verschillende frequenties</b></p> <p>Om bijvoorbeeld een draadloze deurbel op de begane grond en op de eerste verdieping van een woonhuis te gebruiken, hebt u twee sets nodig die u één voor één in gebruik neemt zoals beschreven in de rubriek Eerste ingebruikname.</p> <p>Door het Heidemann-coderings-systeem wordt de tweede set automatisch op een andere frequentie ingesteld en geeft geen geluidssignaal af wanneer de eerste set wordt gebruikt.</p>	<p><b>Distinzione tra le chiamate</b></p> <p>Se si utilizza più di un trasmettitore, è possibile impostare nel trasmettitore una distinzione tra le chiamate (ad es. porta anteriore e porta sul retro, persona di cui prendersi cura ecc.) impostando melodie diverse (vedi la rubrica Selezione delle melodie).</p> <p>Per impostare la frequenza procedere come descritto nella rubrica Prima attivazione o Inizializzare altri trasmettitori.</p> <p><b>Utilizzo di più kit su frequenze diverse</b></p> <p>Ad esempio, per azionare un campanello al piano terra e uno al 1° piano di una casa sono necessari due kit che devono essere attivati in successione come illustrato nella rubrica Prima attivazione.</p> <p>Attraverso il sistema di codifica Heidemann il secondo kit viene inizializzato automaticamente su una frequenza a parte e non suona quando si utilizza il primo kit.</p>



D	F	NL	I
<p><b>Lautstärkereglер</b> Der Funkempfänger verfügt auf der Rückseite über ein Rädchen, mit dem die Lautstärke von ca. 70 - 90 db (A) stufenlos reguliert werden kann.</p> <p><b>Spezifizierung Empfänger:</b></p> <p>Steckdosenanschluss: 230 V / 16 A ~ 50 Hz</p> <p>Verbrauch: 60 mA mA bei Betrieb 60 mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: 5°C bis +35°C</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Nicht abgedeckt betreiben! Nicht Tropf- oder Spritzwasser aussetzen! Der Netzstecker des Geräts muss als Trennvorrichtung vom Strom ohne Schwierigkeiten zugänglich sein!</p> <p><b>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</b></p> <p><b>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt. Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</b></p>	<p><b>Réglage du volume</b> Un bouton rotatif est aménagé au dos du récepteur radio afin de régler le volume en continu entre 70 et 90 dB (A)</p> <p><b>Spécification Récepteur:</b></p> <p>Branchement sur prise de courant: 230 V / 16 A ~ 50 Hz</p> <p>Consommation: 60 mA en fonctionnement 60 mA en veille</p> <p>Plage de températures: 5°C à +35°C</p> <p><b>ATTENTION:</b> Se placer piles <b>ne pas</b> de chaleur, direct soleil et feu ! Menacer la explosion!</p> <p>Ne pas recouvrir en service ! Ne pas exposer à des liquides sous forme d'humidité ou d'éclaboussures. La fiche secteur principale sert à débrancher l'appareil. Elle doit toujours être facile d'accès.</p> <p><b>UNIQUEMENT POUR L'INTÉRIEUR !</b></p> <p><b>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité. Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</b></p>	<p><b>Volumeregeling</b> De draadloze ontvanger heeft aan de achterkant een wielje waarmee het volume traploos geregeld kan worden. Van 70 tot 90 dB (A).</p> <p><b>Specificatie ontvanger:</b></p> <p>Stopcontactaansluiting: 230 V / 16 A ~ 50 Hz</p> <p>Verbruik: 60 mA in bedrijf 60 mA stand-by</p> <p>Temperatuurbereik: 5°C tot +35°C</p> <p><b>LET OP:</b> De batterijen <b>niet blootstellen</b> aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p>Niet afgedekt gebruiken! Niet aan druppelend of opspattend water blootstellen! De voedingstekker moet goed toegankelijk zijn, zodat het apparaat direct van de stroom gehaald kan worden!</p> <p><b>ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS!</b></p> <p><b>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit. Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden.</b></p>	<p><b>Regolatore del volume audio</b> Nella parte posteriore del radiorecettore è presente una rotella, con cui è possibile regolare il volume audio in maniera continua. Da 70 a 90 db (A).</p> <p><b>Specificazione Ricevitore:</b></p> <p>Collegamento alla presa di corrente: 230 V / 16 A ~ 50 Hz</p> <p>Consumo: 60 mA durante il funzionamento 60 mA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da 5°C a +35°C</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> <b>Non</b> esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p>Non far funzionare senza protezione! Non esporre a gocciolamento o a spruzzi di acqua! La spina di alimentazione del dispositivo deve essere accessibile senza difficoltà in quanto dispositivo di separazione dalla corrente!</p> <p><b>SOLO PER AMBIENTI INTERNI!</b></p> <p><b>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato. Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</b></p>

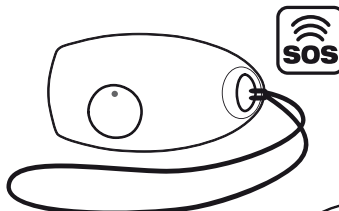
# Weitere Anschlussmöglichkeiten / Autres possibilités de raccordement / Overige aansluitmogelijkheden / Altre possibilità di collegamento

nicht im Lieferumfang / pas compris dans la livraison / niet meegeleverd / non presente nel volume di consegna



**No. 70399**

- (D)** HX Funkkonverter zur Rufweiterung
- (F)** HX Convertisseur radio pour extension de sonnette
- (NL)** HX-signaalvormer als uitbreidingsmodule voor oproepen
- (I)** HX Radioconvertitore per l'estensione della chiamata

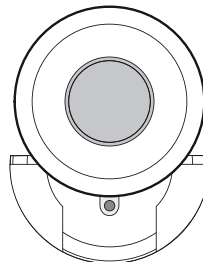
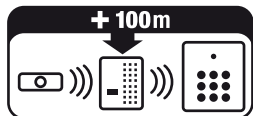
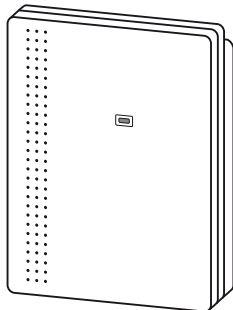


**No. 70370**

- (D)** HX Mini Funk-Notfallsender
- (F)** Émetteur d'urgence HX Mini
- (NL)** Draadloze noodzender HX Mini
- (I)** Trasmettitore d'emergenza senza fili HX Mini

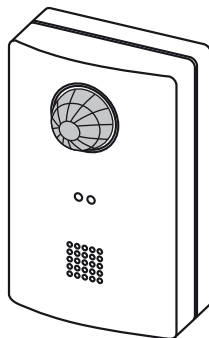
**No. 70377**

- (D)** HX Funk-Distanzerweiterung
- (F)** HX Extenseur de portée
- (NL)** HX draadloze afstanduitbreiding
- (I)** HX Estensore a radiofrequenza



**No. 70371**

- (D)** Funk-Notfall-Sender HX Maxi
- (F)** Émetteur d'urgence HX Maxi
- (NL)** Draadloze noodzender HX Maxi
- (I)** Trasmettitore d'emergenza senza fili HX Maxi



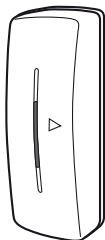
**No. 70374**

- (D)** Funk-Durchgangsmelder HX
- (F)** Détecteur de passage sans fil HX
- (NL)** Draadloze HX-Deursensor
- (I)** Rilevatore di passaggio radio HX



**No. 70372**

- (D)** Klangaktiver Funkkonverter HX
- (F)** Convertisseur carillon réactif au son HX
- (NL)** Draadloze HX-geluidsconverteer
- (I)** Convertitore senza fili con sensore di suono integrato HX



**No. 70378**

- (D)** HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- (F)** HX Émetteur sans fil à contact pour portes et fenêtres
- (NL)** HX draadloos deur- en raamcontact
- (I)** HX Trasmettitore radio del contatto per porte e finestre

